



**SMLUVNÍ PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY ČSPL, A.S.**

---

**Vydání 2005**



## Obsah

<b>ČÁST PRVNÍ - ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ .....</b>	<b>3</b>
Čl. I. Rozsah platnosti	3
Čl. II. Definice pojmů	3
Čl. III. Věci vyloučené z přepravy	3
Čl. IV. Věci připuštěné k přepravě za zvláštních podmínek	4
Čl. V. Omezení a zastavení přepravy	4
<b>ČÁST DRUHÁ - SMLOUVA O PŘEPRAVĚ .....</b>	<b>4</b>
Čl. I. Objednávka a knihování přeprav	4
Čl. II. Vznik a splnění smlouvy o přepravě	6
Čl. III. Přepravní listiny	6
Čl. IV. Nakládka a vykládka zboží	7
Čl. V. Vykládka a předání zboží příjemci	8
Čl. VI. Nakládací a vykládací doby a pobyt plavidla v přístavu	9
Čl. VII. Dodací lhůty	10
Čl. VIII. Placení přepravného, zdržné	11
Čl. IX. Změna smlouvy o přepravě	12
Čl. X. Přepravní překážky	13
Čl. XI. Překážky při dodání	13
<b>ČÁST TŘETÍ - NÁROKY ZE SMLOUVY O PŘEPRAVĚ .....</b>	<b>14</b>
Čl. I. Odpovědnost ze smlouvy o přepravě	14
Čl. II. Zproštění odpovědnosti ČSPL	15
Čl. III. Společná havárie	15
Čl. IV. Reklamace ze smlouvy o přepravě	16
<b>ČÁST ČTVRTÁ - ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ.....</b>	<b>17</b>
<b>PŘÍLOHA 1. - NAKLÁDACÍ A VYKLÁDACÍ DOBY.....</b>	<b>19</b>
<b>PŘÍLOHA 2. - ZDRŽNÉ .....</b>	<b>20</b>
<b>PŘÍLOHA 3. - ZÁKLADNÍ DODACÍ LHŮTY .....</b>	<b>21</b>
<b>PŘÍLOHA 4. - PODÍL ZTRÁTY NA VÁZE, ZA KTERÝ ČSPL NEODPOVÍDÁ.....</b>	<b>23</b>
<b>PŘÍLOHA 5. - PRAVIDLA ČSPL, A.S. PRO ÚPRAVU SPOLEČNÉ HAVÁRIE .....</b>	<b>24</b>



## ČÁST PRVNÍ - ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

### ČL. I. ROZSAH PLATNOSTI

1. Obchodní společnost ČSPL, a.s., IČ 26301504, se sídlem Karla Čapka 211/1, 405 91 Děčín I, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka číslo 1458, (dále jen ČSPL) vydává jako provozovatel vodní dopravy Smluvní přepravní podmínky pro přepravu zboží (dále jen Přepravní podmínky).
2. Tyto Přepravní podmínky upravují otázky spojené s vodní dopravou, zejména předpoklady uzavření smlouvy o přepravě věci mezi ČSPL a přepravcem a dále práva, povinnosti, odpovědnost ČSPL a přepravce při přepravě kusových či volně ložených zásilek (zboží), pokud tato práva, povinnosti a odpovědnost ČSPL a přepravce (případně další otázky) neupravuje smlouva o přepravě věci. Odchylná ujednání ve smlouvě mají přednost před zněním těchto Přepravních podmínek
3. Pro všechny přepravy zásilek se použijí přednostně ustanovení těchto Přepravních podmínek, dále ustanovení Úmluvy o smlouvě o přepravě zboží po vnitrozemských vodních cestách ze dne 3. října 2000 (Úmluva CMNI), zák. č.513/1991 Sb., Obchodní zákoník (dále jen Obch Z), ve znění pozdějších předpisů, zák. č.114/1995 Sb., o vnitrozemské plavbě, ve znění pozdějších předpisů, jakožto i ustanovení ostatních obecně závazných právních předpisů České republiky.
4. Pro přepravu nebezpečného zboží se dále použijí ustanovení Evropské dohody o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách – ADN ze dne 26.5.2000 (Úmluva ADN).

### ČL. II. DEFINICE POJMŮ

1. Přepravce (odesílatel nebo objednatel přepravy) znamená osobu, s níž, pro níž nebo jejímž jménem byla s ČSPL uzavřena smlouva o přepravě zboží.
2. Přepravné znamená dovozní/dopravné a poplatky doplňující (zejména poplatky za naložení a vyložení zboží, kanálové, komorovací, mostní, správní a přístavní poplatky), jakož i další poplatky (např. nízkovodní přírážka, zdržné, náklady uskladnění zboží) k dovoznímu/dopravnímu ve smyslu ustanovení těchto Přepravních podmínek a v souvislosti s provedením přepravy zboží.
3. Příjemce znamená osobu oprávněnou k převzetí zboží.
4. Zbožím se též přiměřeně rozumí kaska lodních těles, tlačné čluny nebo jiná plovoucí tělesa, jejichž přepravu zajišťuje ČSPL pro třetí osoby na základě smlouvy.

### ČL. III. VĚCI VYLOUČENÉ Z PŘEPRAVY

1. Z přepravy jsou vyloučeny věci:
  - a) jejichž přeprava je zakázána mezinárodní smlouvou nebo opatřeními orgánů veřejné správy;
  - b) které se svou povahou nehodí k přepravě vzhledem k zařízením nebo provozním prostředkům ČSPL;
  - c) které lze přepravovat jen na základě povolení a toto povolení nebylo uděleno (např. dle §36 zák.č. 114/1995 Sb., zák.č. 18/1997 Sb.) nebo
  - d) které jsou z přepravy vyloučeny dle Úmluvy ADN.
2. Pokud věci vyloučené z přepravy podle odst. 1. byly podány k nakládce/přepravě a v nákladním nebo náložném listu nebyly správně určeny, ČSPL:



- a) nepřevezme zásilku k přepravě nebo
  - b) zásilku vyloučí z přepravy, zadržel-li zásilku na cestě a o této skutečnosti vyrozumí přepravce nebo příjemce.
3. V případě uvedeném v odst. 2. písm. b) je přepravce povinen uhradit poměrnou část přepravného a náklady na zpětnou dopravu do místa nakládky nebo do kteréhokoli bližšího místa, v němž lze zboží vyložit, dodat nebo zlikvidovat. Současně má ČSPL nárok na náhradu škody, která mu vznikne.

#### **ČL. IV. VĚCI PŘIPUŠTĚNÉ K PŘEPRAVĚ ZA ZVLÁŠTNÍCH PODMÍNEK**

1. K přepravě za zvláštních podmínek jsou připuštěny:
  - a) látky a předměty připuštěné k přepravě za podmínek stanovených Úmluvou ADN;
  - b) látky a předměty, které vyžadují povolení k přepravě za podmínek v povolení uvedených;
  - c) věci, jejichž přeprava působí zvláštní potíže pro jejich rozměry, hmotnost a povahu;
  - d) živá zvířata nebo
  - e) další věci podle dohody přepravce a ČSPL, nebrání-li tomu zvláštní předpisy.

#### **ČL. V. OMEZENÍ A ZASTAVENÍ PŘEPRAVY**

1. ČSPL je vázán vyhlášením, resp. oznámením správního (plavebního) úřadu o omezení nebo zastavení provozu z důvodů:
  - a) narušení provozuschopnosti vodní cesty nebo její části z důsledku živelní události, nehody, opravy, rekonstrukce vodní cesty nebo
  - b) jiné skutečnosti v zájmu zajištění bezpečnosti a plynulosti provozu.
2. ČSPL je povinen přizpůsobit provoz plavidla na vodní cestě povaze a stavu vodní cesty.

## **ČÁST DRUHÁ - SMLOUVA O PŘEPRAVĚ**

#### **ČL. I. OBJEDNÁVKA A KNIHOVÁNÍ PŘEPRAVY**

1. Objednatel přepravy předloží ČSPL ve dvojím vyhotovení „Knihovací dopis“, který má charakter návrhu „smlouvy o uzavření budoucí smlouvy o přepravě“ podle § 289 až § 292 Obch. Z. Knihovacím dopisem objednatel přepravy specifikuje zejména:
  - a) rozměry nebo hmotnost, množství zboží, podmínky pro uložení přepravovaného zboží;
  - b) značky potřebné pro identifikaci zboží;
  - c) povahu, charakteristiku a vlastnosti zboží;
  - d) požadovaný termín lodění (doba uzavření smlouvy o přepravě), požadovaný termín dodání (doplutí);
  - e) pokyny pro celní nebo jiné úřední projednání zboží a
  - f) další údaje potřebné pro zápis do přepravní listiny.



- Objednatel přepravy použije obvyklého tiskopisu ČSPL nebo knihovací dopis zpracuje volně jako dopis, fax, dálnopis, nebo e-mail, vždy však musí dbát na informační úplnost ve smyslu odst. 1. písm. a) až f).
2. ČSPL předložený "Knihovací dopis" potvrdí objednateli přepravy (přijetí návrhu na uzavření smlouvy o budoucí smlouvě o přepravě), nebo sjedná s objednatelům přepravy změny (zejména ve stanovení počátku nebo konce přepravní smlouvy, v termínech či v množství). ČSPL je oprávněn požadovat po objednateli přepravy písemné potvrzení sjednaných změn nebo předložení nového „Knihovacího dopisu“. Nejsou-li pro objednanou přepravu sjednány tarifní podmínky, musí je obsahovat ČSPL potvrzený výtisk předaný objednateli přepravy.
  3. Přeprava, jejíž knihovací dopis byl potvrzen ze strany ČSPL, může být objednatelům přepravy nebo ČSPL odvolána bez nároku na jakoukoliv náhradu nejpozději patnáctý den před dnem nakládky. Je-li přeprava odvolána v době mezi čtrnáctým a pátým dnem před dnem nakládky, má každý z partnerů (objednatel přepravy i ČSPL) právo vyúčtovat partnerovi, který přepravu odvolal, 10% sjednaného dovozného. Je-li přeprava odvolána mezi čtvrtým a prvním dnem před dnem nakládky, má každý z partnerů právo vyúčtovat partnerovi, který přepravu odvolal, 30% sjednaného dovozného.
  4. Neodvolal-li ČSPL přistavení lodního prostoru podle odstavce 3, a nepřistaví-li lodní prostor na celý přepravní objem ve sjednaném termínu, má objednatel přepravy právo vyúčtovat mu za každý i započatý den zdržení 3% sjednaného dovozného za nepřevzatý přepravní objem. V případě přistavení lodního prostoru na část přepravního objemu má objednatel přepravy právo vyúčtovat ČSPL za každý i započatý den zdržení 3% dovozného platného pro nepřevzatý přepravní objem. Celková vyúčtovaná částka nesmí být větší než sjednané dovozné, resp. dovozné platné za nepřevzatý přepravní objem. Nepřistaví-li ČSPL lodní prostor na část nebo na celý přepravní objem vůbec, je objednatel přepravy oprávněn nárokovat po ČSPL náhradu škody pouze do výše sjednaného dovozného. Nároky objednatelům dopravy vůči ČSPL dle tohoto odstavce nevznikají, je-li důvodem opožděného přistavení nebo nepřistavení přepravní překážka podle ustanovení části druhé, čl. X. těchto Přepravních podmínek.
  5. Nedojde-li k převzetí celého či částečného přepravního objemu ČSPL do tří dnů od sjednaného termínu nakládky, má se za to, že ČSPL lodní prostor nepřistavil. Nároky objednatelům přepravy dle odst. 4. mají povahu smluvní pokuty. Objednatel přepravy není oprávněn požadovat náhradu škody, na kterou se smluvní pokuta vztahuje. Zaplacení smluvní pokuty ČSPL za nepřistavení lodního prostoru konzumuje nárok objednatelům přepravy na zaplacení smluvní pokuty z důvodů pozdního přistavení lodního prostoru.
  6. Neodvolal-li objednatel přepravy dodání zboží podle ustanovení odstavce 3 a nedodá-li část nebo celé sjednané (potvrzené) množství zboží k přepravě, má ČSPL právo vyúčtovat mu za každý i započatý den zdržení 5% sjednaného dovozného (dovozné platné pro nedodané množství zboží). Sjednané dovozné je ČSPL oprávněn vyúčtovat objednateli přepravy v případě, nedodá-li zboží na část nebo na celý sjednaný (potvrzený) přepravní objem vůbec. Celková vyúčtovaná částka nesmí být větší než sjednané dovozné (dovozné platné pro nedodané množství zboží).
  7. Nároky ČSPL vůči objednateli přepravy dle odst. 6. těchto Přepravních podmínek mají povahu smluvní pokuty. Nároky ČSPL vůči objednateli přepravy vznikají i tehdy, pokud objednatel přepravy zdržení v dodání zboží či nedodání zboží nezavinil.



## ČL. II. VZNIK A SPLNĚNÍ SMLOUVY O PŘEPRAVĚ

1. Smlouva o přepravě je uzavřena převzetím zboží ČSPL k přepravě a potvrzením přijetí zboží k přepravě v nákladním (náložném) listu. Řádně vyplněný nákladní (náložný) list potvrzený ČSPL je dokladem o uzavření smlouvy o přepravě.
2. Je-li k provedení přepravy potřeba zvláštních listin, je odesílatel povinen předat je ČSPL nejpozději při předání zboží k přepravě. Odesílatel odpovídá za škodu způsobenou ČSPL nepředáním těchto listin nebo jejich nesprávností.
3. ČSPL není povinen zkoumat, jsou-li tyto listiny nebo dispozice pro vyplnění dostačující a správné. ČSPL vyzve odesílatele, aby dodal chybějící listinu deklarovanou v přepravní listině jako připojenou. Neučiní-li tak odesílatel nebo neopraví-li záznam v přepravní listině, ČSPL přepravní listinu odmítne.
4. Za splnění právních předpisů souvisejících s přepravou zboží před předáním zboží k přepravě odpovídá odesílatel.

## ČL. III. PŘEPRAVNÍ LISTINY

1. Ve vnitrostátní přepravě i v přepravě se zahraničím je přepravní listinou nákladní list (NL).
2. Nákladní list kromě svého označení obsahuje zejména:
  - a) jméno, bydliště, sídlo nebo pobyt ČSPL a odesílatele;
  - b) příjemce zboží;
  - c) název nebo číslo plavidla, bylo-li zboží přijato na palubu;
  - d) přístav nakládky nebo místo převzetí a přístav vykládky nebo místo dodání;
  - e) označení druhu zboží a způsob balení včetně označení nebezpečných věcí;
  - f) rozměry, počet nebo hmotnost, jakož i značku zboží naloženého na palubu nebo převzatého k přepravě;
  - g) listiny přiložené odesílatelem a seznam příloh;
  - h) údaj, jedná-li se o originál nebo kopii;
  - i) místo a datum uzavření smlouvy o přepravě a
  - j) sjednaná ustanovení o přepravném.
3. Nákladní list může obsahovat další náležitosti stanovené v těchto Přepravních podmínkách, příp. uvedené ve vzoru nákladního listu ČSPL.
4. Přepravce je povinen řádně vyplnit nákladní list (NL) ve všech jeho částech, jejichž vyplnění přísluší odesílateli. Odesílatel odpovídá za správnost a úplnost údajů a prohlášení, která zapsal do nákladního listu (NL) a odpovídá za všechny následky, jsou-li tyto údaje a prohlášení nesprávné, nepřesné nebo neúplné. V případech, kdy nákladní (náložný) list nebude vyplněn přepravcem nebo jeho zástupcem, vyplní jej ČSPL dle dispozic obdržených od přepravce.
5. Údaje odesílatele v nákladním listu musí být dobře čitelné. Nestačí-li v nákladním listu místo pro údaje odesílatele, použijí se doplňkové listy (přílohy), které tvoří nedílnou součást nákladního listu.
6. Opravy odesílatelových zápisů jsou dovoleny až do okamžiku uzavření smlouvy o přepravě a jen tehdy, potvrdí-li je odesílatel svým podpisem a razítkem. Přepisování, škrtnání nebo přelepování zápisů v nákladních listech je nepřípustné.



7. Potvrzením nákladního listu (NL) ČSPL potvrzuje, že zboží v něm zapsané bylo naloděno a převzato k přepravě, že se zavazuje dopravit toto zboží do místa určení a tam je vydat oprávněnému příjemci. Potvrzením nákladního listu (NL) odesílatel potvrzuje, že zboží v něm zapsané bylo naloděno a převzato k přepravě a že se zavazuje uhradit ČSPL sjednané přepravné. V případech, kdy odesílatel resp. přepravce nevyužil své právo potvrdit nákladní list (NL) a tento byl vystaven ČSPL dle dispozic přepravce resp. odesílatele, má se za to, že odesílatel potvrzuje, že zboží v něm zapsané bylo naloděno a převzato k přepravě dle Přepravních podmínek a že se zavazuje uhradit ČSPL sjednané přepravné.
8. Originál nákladního listu (NL) doprovází zboží a vydá se spolu se zbožím oprávněnému příjemci. Odesílatel obdrží potvrzený druhopis nákladního listu (NL), dokládající převzetí zapsaného zboží ČSPL. Počet kopií nákladního listu (NL) a jejich rozdělení stanoví ČSPL s odesílatelem podle potřeb odesílatele, resp. příjemce a ČSPL.
9. Při přepravě se zahraničím může být na návrh odesílatele místo nákladního listu (NL) vydán ČSPL na naložené a k přepravě přijaté zboží náložný list (B/L). Odesílatel je povinen řádně vyplnit návrh na vydání náložného listu (B/L) ve všech jeho částech, jejichž vyplnění přísluší odesílateli. Odesílatel odpovídá za správnost všech údajů a prohlášení, která zapsal do návrhu náložného listu (B/L) a odpovídá za všechny následky, jsou-li tyto údaje a prohlášení nesprávné, nepřesné, nebo neúplné.
10. Náložný list (B/L) je listina, s níž je spojeno právo požadovat na ČSPL vydání zásilky v souladu s obsahem této listiny. ČSPL je povinen zásilku vydat osobě oprávněné podle náložného listu (B/L), jestliže mu tato osoba předloží originál náložného listu (B/L) a potvrdí na něm převzetí zásilky. Náložný list (B/L) je cenný papír. Může být vystaven na jméno, na doručitele nebo na řad. Zní-li na doručitele nebo na řad, je odesílatel povinen uvést jméno a adresu k ohlášení (notify). Je-li náložný list (B/L) vystaven na doručitele nebo na řad, není ČSPL povinen ověřovat totožnost příjemce zboží; u náložného listu (B/L) na řad je však povinen zkontrolovat nepřerušenosť řady rubopisů.
11. ČSPL je oprávněn uplatnit v přepravní listině výhrady, týkající se rozměrů, počtu, váhy a stavu zboží. Neuplatní-li ČSPL tyto výhrady, předpokládá se, že zboží bylo po vnější stránce v dobrém stavu.
12. Neexistencí přepravní listiny nebo skutečností, že není úplná, nebude dotčena platnost smlouvy o přepravě, není-li prokázán opak.

#### **ČL. IV. NAKLÁDKA A VYKLÁDKA ZBOŽÍ**

1. Odesílatel předává zboží ČSPL na sjednaném místě, kterým je obvykle nákladní prostor plavidla v určeném přístavu nakládky.
2. ČSPL (jehož jménem obvykle jedná vůdce plavidla) přijímá zboží od odesílatele (jím určeného zástupce):
  - a) podle váhy udané odesílatelem buď v Příkazu k nakládce nebo v přepravní listině (Nákladní list [NL], Náložný list [B/L]);
  - b) podle váhy stanovené nezávislou pověřenou organizací z měření ponoru lodi před nakládkou a po nakládce;
  - c) podle váhy stanovené vážením na úředně přezkoušené váze kolejové, silniční, nebo pasové, kterou obsluhuje úředně přezkoušený a oprávněný pracovník (vážný), přičemž tato váha musí být v dostupné blízkosti plavidla, aby ČSPL (jeho zástupce, např. vůdce plavidla) měl možnost kontroly před vážením (je oprávněn požadovat důkaz o úředním přezkoušení váhy i oprávnění vážného) i



- kontroly v průběhu vážení (včetně např. toho, že nezatížená váha ukazuje „nulu“) nebo
- d) podle počtu kusů (druh zboží nebo obalu, značky, čísla apod.).
3. V případě, že nebylo dojednáno výslovně jinak, má se za to, že sypké substráty nebo hromadné zboží bylo přebráno podle váhy udané odesilatelem.
  4. Nakládka zboží do plavidla musí být provedena s odbornou péčí, aby zboží bylo v nákladním prostoru plavidla řádně roztříděno a uloženo, aniž by došlo k jeho poškození nebo k poškození plavidla či ostatního zboží. Veškeré náklady za naložení zboží a jeho uložení do plavidla jdou na vrub odesilatele, který také odpovídá za poškození lodi nebo ostatního nákladu během nakládky a v souvislosti s ní.
  5. Odesílatel musí nejpozději při převzetí zboží ČSPL předat ČSPL všechny údaje potřebné k přepravě, zejména zapsat v přepravních dokladech zboží i obal způsobem v přepravě obvyklým, zajistit na zboží označení, které vydrží až do konce cesty, udat druh, stav, kvalitu, případně nebezpečnost, jakož i hmotnost, kubaturu, míry, počet nebo jinak vyjádřené množství zboží a předat ČSPL potřebné průvodní doklady a zvláště ty, které jsou vyžadovány přístavními, celními, zdravotními nebo jinými předpisy. Obaly zboží musí vyloučit možnost poškození lodi nebo ostatního nákladu naloženým a převzatým zbožím. Odesílatel odpovídá za všechny škody a náklady, které vzniknou ČSPL v důsledku nesprávných nebo neúplných údajů v přepravních nebo jiných průvodních dokladech nebo v důsledku jejich opožděného předání jakož i nedostatečného balení a označení zboží.
  6. Odesílatel a ČSPL mohou sjednat, že nakládku zboží do plavidla zajistí ČSPL na náklady a riziko odesilatele.
  7. Neuvedl-li odesílatel v přepravní listině nebo ve svých dispozicích písemně jinak, má se za to, že přepravované zboží nepotřebuje po dobu přepravy žádné zvláštní nakládání.
  8. ČSPL se zavazuje nakládat zboží, jehož povaha to dle dispozic odesilatele vyžaduje, do čistého a suchého lodního prostoru. Nakládací prostor bude vyčištěn dle povahy předešlých nákladů zboží a to buď suchým čištěním nebo pokud to bude třeba čištěním vodou a eventuálně vodou a čisticími prostředky, popř. bude následně desinfikován.
  9. Po vyčištění mohou být na žádost odesilatele oddělení, do něhož se má uložit náklad, podrobena inspekci na čistotu. Při nakládkách agrárních komodit, je-li to objednavatelem požadováno, nechá ČSPL na náklady objednavatele schválit kvalitu vyčištění lodního prostoru místním kontrolním orgánem, který vystaví Certifikát LCI (Load Compartment Inspection).
  10. Na žádost objednavatele ČSPL vystaví objednavateli vždy potvrzení o třech předchozích nakládkách, přičemž poslední nakládka bude uvedena jako 1.
  11. Při vlastní přepravě je ČSPL povinna předcházet znečištění a smíšení zboží, jehož povaha to vyžaduje (např. potravinářské produkty), s nežádoucím látkami a produkty.

## **ČL. V. VYKLÁDKA A PŘEDÁNÍ ZBOŽÍ PŘÍJEMCI**

1. ČSPL předává zboží příjemci na sjednaném místě, kterým je obvykle nákladní prostor plavidla v určeném přístavu vykládky.





2. Příjemce (jím určený zástupce) přejímá zboží od ČSPL:
  - a) podle váhy udané odesilatelem buď v Příkazu k nakládce nebo v přepravní listině (Nákladní list [NL], Náložný list [B/L]);
  - b) podle váhy stanovené nezávislou pověřenou organizací z měření ponoru lodi před nakládkou a po nakládce;
  - c) podle váhy stanovené vážením na úředně přezkoušené váze kolejové, silniční nebo pasové, kterou obsluhuje úředně přezkoušený a oprávněný pracovník (vážný), přičemž tato váha musí být v dostupné blízkosti plavidla, aby ČSPL (jeho zástupce, např. vůdce plavidla) měl možnost kontroly před vážením (je oprávněn požadovat důkaz o úředním přezkoušení váhy i oprávnění vážného) i kontroly v průběhu vážení (včetně např. toho, že nezatížená váha ukazuje „nulu“) nebo
  - d) podle počtu kusů (druh zboží nebo obalu, značky, čísla a pod.).
3. Určení množství zboží převzatého od odesilatele a určení množství zboží předaného příjemci, musí být spolu v souladu, a příjemce proto nemůže bez souhlasu ČSPL požadovat jiný způsob určení množství zboží při převzetí od ČSPL, než byl použit ČSPL při převzetí od odesilatele. Liší-li se způsob určení množství zboží převzatého ČSPL od odesilatele od způsobu určení množství zboží převzatého příjemcem od ČSPL, nelze uplatnit nárok na náhradu za chybějící množství (manko).
4. Vykládka zboží musí být provedena s odbornou péčí, aby nebylo poškozeno ani vykládané zboží, ani loď a ostatní náklad či přístavní zařízení. Veškeré náklady za vyložení zboží z plavidla jdou na vrub příjemce, který také odpovídá za poškození lodi a ostatního nákladu při vykládce.
5. Odesílatel a ČSPL nebo příjemce a ČSPL mohou sjednat, že vykládku zboží z plavidla zajistí ČSPL na náklady a riziko odesilatele, resp. příjemce.
6. Po marném uplynutí vykládací doby je ČSPL oprávněn nechat zboží z lodi na účet odesilatele resp. příjemce ve vhodném přístavu z lodi vyložit a uskladnit. Náklady na tuto vykládku a uskladnění jsou nárokem ČSPL z nedodržení přepravní smlouvy. ČSPL je oprávněn vydat zboží odesílateli nebo příjemci teprve po uhrazení svého nároku, resp. všech svých nároků z této přepravní smlouvy.

## **ČL. VI. NAKLÁDACÍ A VYKLÁDACÍ DOBY A POBYT PLAVIDLA V PŘÍSTAVU**

1. Pobyt lodí ČSPL v přístavu je způsoben zejména jejich nakládkou, vykládkou, odlehčováním, kompletací zásilky, čekáním na nakládku, čekáním na vykládku, ošetřováním zboží (např. plynováním a pod.), čekáním na ošetřování zboží a shromažďováním plavidel pro nakládku (importu) z námořní lodi.
2. Čekání na nakládku (do dne sjednaného knihováním) a čekání na vykládku (do dne zahájení vykládky podle stanovené nebo sjednané dodací lhůty) je rizikem, jehož náklady nese ČSPL.
3. Ustanovení týkající se vykládací a nakládací doby platí i pro odlehčování plavidel nebo kompletaci zásilek.
4. Nakládací a vykládací doby stanoví ČSPL a jsou uvedeny v Příloze 1. těchto Přepravních podmínek. Odesílatel a ČSPL mohou sjednat i jiné nakládací nebo vykládací doby. Odesílatel odpovídá za sjednání vhodné doby nakládky nebo vykládky plavidla



s provozovatelem překladního provozu, se kterým nakládku nebo vykládku plavidla smluvil.

5. Nakládací nebo vykládací doba se počítá od 06. nebo 14. hodiny. Je-li sjednán překlad i v noční směně, je počátkem nakládací nebo vykládací doby 22. hodina. Nakládacím nebo vykládacím dnem se rozumí doba dvou po sobě následujících směn v době od 06 do 22 hodin. Znamená to, že jeden půlden je 8 hodin, resp. doba jedné směny. Nakládá-li se nebo vykládá-li se i v noční směně, platí tato noční směna (od 22 do 06 hodin) jako jeden nakládací nebo vykládací půlden.
6. Nakládací nebo vykládací doba neplyne v neděli a ve svátek, není-li oboustranně ujednáno jinak.
7. Nakládací nebo vykládací doba plyne bez ohledu na povětrnostní podmínky (děšť, sníh, a pod.), není-li oboustranně ujednáno jinak.
8. Shora uvedené podmínky pro nakládací, resp. vykládací doby platí i pro odlehčování, resp. kompletaci, přičemž současně plyne vykládací doba odlehčovaného plavidla a nakládací doba plavidla, do kterého se odlehčuje (kompletuje).
9. ČSPL (jehož jménem zpravidla jedná vůdce plavidla, kapitán) vede "Záznam o nakládce plavidla" (též tzv. „Ladebescheinigung“) resp. "Záznam o vykládce plavidla" (též tzv. „Löschbescheinigung“). Tyto dokumenty zachycující celou dobu pobytu plavidla v přístavu při nakládce nebo vykládce jsou zejména podkladem pro výpočet překročení doby nakládky nebo vykládky.

## **ČL.VII. DODACÍ LHŮTY**

1. Dodací lhůta je doba od převzetí zboží ČSPL od odesílatele do ohlášení příjemci, že zboží je připraveno k předání v přístavu určení. Dodací lhůta se počítá v kalendářních dnech. Den převzetí zboží ČSPL se do dodací lhůty nepočítá. Dodací lhůta běží ode dne následujícího po dni převzetí zboží ČSPL a končí dnem ohlášení příjemci o připravenosti zboží k předání (k vykládce).
2. Příloha 3. těchto Přepravních podmínek stanoví základní dodací lhůty. Odesílatel i ČSPL si mohou smluvit pro jednotlivé přepravy i lhůtu odlišnou. Sjednaná dodací lhůta musí být zaznamenána do nákladního listu (NL) nebo Náložného listu (B/L). Stanovená nebo sjednaná dodací lhůta je oboustranně závazná.
3. Stanovená nebo sjednaná dodací lhůta (datum) znamená, že v tento den musí plavidlo doplout do cílového přístavu tak včas, aby mohlo být následující den přistaveno k nakládce nebo k vykládce. Není-li oboustranně ujednáno jinak, považuje se 06 hodin nejdříve následujícího dne za sjednaný začátek nakládky nebo vykládky ve smyslu ustanovení částí druhé, čl.VI., odst. 6. Je-li tímto nejdříve následujícím dnem neděle nebo svátek, považuje se za sjednaný začátek vykládky nebo nakládky plavidla až nejdříve následující pracovní den nebo sobota. Dřívější dojezd plavidla (před stanovenou nebo sjednanou dodací lhůtou) nezakládá ČSPL (ČSPLi) právo na zdržné za nenakládku nebo nevykládku plavidla ve dnech náležejících do sjednané dodací lhůty.
4. Překročí-li ČSPL (ČSPL) stanovenou nebo sjednanou dodací lhůtu, má odesílatel právo vyúčtovat mu za každý i započatý den překročení částku ve výši 3% sjednaného dovozného. Takto stanovená náhrada má charakter smluvní pokuty. Náhrada škody vzniklé nedodržením dodací lhůty nesmí přesáhnout sjednané dovozného.
5. ČSPL se své odpovědnosti za překročení dodací lhůty zproští, bylo-li způsobeno



- a) některou z okolností uvedených v části první, čl. 5 těchto Přepravních podmínek;
- b) okolnostmi, kterým ČSPL nemohl zamezit a jejichž následky nemohl odvrátit;
- c) z příčin na straně přepravce (odesílatele nebo příjemce) nebo
- d) provedením záchranných prací nebo pokusem o poskytnutí pomoci nebo záchrany na vnitrozemských vodních cestách.

## ČL. VIII. PLACENÍ PŘEPRAVNÉHO, ZDRŽNÉ

1. Přepravné hradí odesílatel, nedohodne-li se s ČSPL jinak. ČSPL může žádat, aby odesílatel zaplatil všechny částky přepravného, které lze při převzetí zboží vypočítat. Dále je ČSPL oprávněn požadovat přiměřené zajištění pohledávky vzniklé ČSPL z titulu uzavřené smlouvy o přepravě.
2. Přepravné se účtuje, není-li jiného ujednání, podle tarifu ČSPL. Úhrada se uskutečňuje podle ustanovení tohoto tarifu a podle devisových a bankovních předpisů platných v okamžiku nakládky lodi. Sazba přepravného zahrnuje úsek od převzetí zboží v přístavu nakládky až po předání zboží v přístavu určení.
3. Přepravné se počítá, není-li jiného ujednání, podle brutto váhy, nebo množství, nebo podle rozměrů zboží, vždy však podle údajů zapsaných do přepravních dokladů. Základní jednotkou tarifní váhy je 1 tuna. Zaokrouhlení udané nebo zjištěné váhy zásilky na přepravní, resp. tarifní váhu se provádí vždy na nejbližší vyšší celé tuny.
4. Nárok na přepravné a oprávnění vystavit fakturu (daňový doklad) vzniká ČSPL u přepravy vnitrostátní dnem doplutí plavidla do přístavu určení a u přepravy mezinárodní dnem vystavení přepravní listiny. Není-li ujednáno jinak, je faktura splatná do čtrnácti dnů ode dne doručení plátcí. V pochybnostech se má za to, že faktura byla doručena třetí den po odeslání.
5. Jestliže vyúčtované přepravné není uhrazeno ve stanovené nebo sjednané lhůtě splatnosti, má ČSPL právo účtovat ode dne splatnosti úroky z prodlení ve výši čtyřnásobku diskontní sazby stanovené Českou národní bankou (dále jen ČNB) a platné k prvnímu dni prodlení.
6. Dojde-li k úplné ztrátě zboží, nemá ČSPL nárok na přepravné. Při částečné ztrátě zboží nebo při jeho poškození má ČSPL nárok na plné přepravné podle údajů v přepravní listině.
7. Při překročení nakládací nebo vykládací doby, nebo při překročení doby čekání na nakládku ode dne sjednaného knihování, nebo při překročení doby čekání na vykládku do dne zahájení vykládky podle stanovené nebo sjednané dodací lhůty, nebo při překročení volné ostatní doby pobytu v přístavu má ČSPL právo požadovat zdržné. ČSPL nemůže požadovat zdržné za překročení nakládací nebo vykládací doby, pokud toto překročení sám způsobil.
8. Základní výše zdržného je stanovena ČSPL a je uvedena v Příloze 2. Výše zdržného může být sjednána dohodou objednatele přepravy, odesílatele nebo příjemce odchylně od ustanovení této Přílohy 2. Odchylnou výši zdržného však lze použít pouze pro účtování zdržného tomu subjektu, se kterým byla tato odchylná výše sjednána.
9. Plátcem zdržného za překročení volné ostatní doby pobytu v přístavu nakládky (výchozí přístav) nebo v přístavu na cestě (nácestný přístav) nebo za překročení doby čekání na nakládku ode dne sjednaného knihování nebo za překročení stanovené nebo sjednané nakládací doby, je objednatel přepravy.



10. Plátcem zdržného za překročení stanovené doby vykládky nebo nakládky při odlehčování nebo kompletaci v nácestném přístavu je objednatel přepravy, pokud toto odlehčování nebo kompletaci objednal.
11. Plátcem zdržného za překročení stanovené nebo sjednané volné ostatní doby pobytu v přístavu vykládky, nebo za překročení doby čekání na vykládku po stanovené nebo sjednané dodací lhůtě, nebo za překročení stanovené nebo sjednané vykládací doby je objednatel přepravy. Objednatel přepravy může tuto svoji povinnost přenést smluvním ujednáním (objednatel přepravy/příjemce) na příjemce, je však v takovém případě ručitelem za závazky příjemce vůči ČSPL.

## **ČL. IX. ZMĚNA SMLOUVY O PŘEPRAVĚ**

1. Smlouvu o přepravě je možno na návrh odesílatele změnit, požaduje-li zejména:
  - a) zastavení nebo přerušování přepravy;
  - b) změnit místo dodání nebo přístav vykládky nebo
  - c) dodání zboží jinému příjemci.
2. Smlouvu o přepravě nelze na návrh odesílatele změnit v případech, jestliže:
  - a) příjemce zboží převzal nebo si zboží vyžádal po příchodu do místa dodání;
  - b) byl předán náložný list osobě oprávněné;
  - c) vzdal-li se odesílatel svého dispozičního práva a učinil o tom záznam v nákladním listu;
  - d) návrh odesílatele by způsobil rozdělení zásilky;
  - e) je přepravováno zboží dle části první čl. 4 odst. 1 písm. a) a b) těchto Přepravních podmínek nebo
  - f) místo zastavení, místo dodání nebo přístav vykládky není vhodný nebo dosažitelný pro použitý typ plavidla.
3. Pro výkon dispozičního práva dle odst. 1. tohoto článku je odesílatel povinen:
  - a) při přepravě s nákladním listem předložit druhopis nákladního listu a v tomto druhopise (pro odesílatele), v originále (pro příjemce), i v kopii (pro ČSPL) požadované změny dispozic poznamenat a záznam změn datovat a potvrdit svým podpisem;
  - b) při přepravě s náložným listem musí předložit všechny vystavené originály B/L a ve všech originálech i v kopii ČSPL poznamenat požadované změny dispozic a záznam změn datovat a potvrdit svým podpisem; a
  - c) nahradit ČSPL všechny náklady a škody, které vzniknou provedením pokynů odesílatele.
4. Odesílatel není povinen uhradit ČSPL náklady a škody vzniklé uplatněním dispozičního práva odesílatele při přepravní překážce a překážce při dodání z příčin, které nejsou na straně přepravce.
5. V případě změny dispozic k přístavu vykládky může být po ČSPL požadováno, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, doplutí pouze do takových přístavů, do kterých je použité plavidlo schopno najíždět.



## ČL. X. PŘEPRAVNÍ PŘEKÁŽKY

1. Za přepravní překážku se považuje každá událost, která může znesnadnit nebo znemožnit splnění přepravní smlouvy, aniž by tuto událost mohl odesílatel, ČSPL nebo příjemce předvídat.
2. Přepravní překážkou jsou zejména okolnosti, které znemožňují další přepravu, zejména vyšší moc, mobilizace, vojenské cvičení, sabotáž, povstání, občanské nepokoje, stávka, blokáda, zabavení lodi nebo zboží a opatření státní správy (např. zastavení plavby a pod.). Pojem vyšší moc znamená zejména záplavy a jiné přírodní katastrofy, zámrazu a chod ledu, vysoký nebo nízký stav vody, případně jiné vlivy povětrnosti.
3. Vznikne-li přepravní překážka před započítáním nakládky zboží do lodi, mohou odesílatel anebo ČSPL odstoupit od smlouvy, aniž by byli povinni vzájemně hradit jakékoliv škody nebo náhrady.
4. Vznikne-li přepravní překážka až po započítání nakládky lodi, ale ještě před vyplutím, mohou odesílatel anebo ČSPL odstoupit od smlouvy, přičemž nakládku zboží do lodi i vykládku zboží z lodi zajišťuje odesílatel na svůj účet. ČSPL nemá nárok na přepravné, a po dobu trvání přepravní překážky ani na zdržné, uskuteční-li se vykládka zboží z lodi v přiměřené lhůtě.
5. Vznikne-li přepravní překážka až po vyplutí naloženého plavidla z přístavu nakládky, ale sjednanou přepravu do cílového přístavu nelze pro přepravní překážku ve sjednaném termínu uskutečnit, mohou odesílatel anebo ČSPL odstoupit od smlouvy. Odstoupí-li od smlouvy odesílatel, má ČSPL nárok na distanční dopravné. Odstoupí-li od smlouvy ČSPL má nárok na úhradu distančního dopravného. Odesílatel je však v obou případech povinen v přiměřené lhůtě na svůj účet zboží z lodi vyložit.
6. Nelze-li sjednanou přepravu do cílového přístavu pro přepravní překážku ve sjednaném termínu uskutečnit (dokončit), a odesílatel resp. příjemce nevyužijí svého dispozičního práva v přiměřené době, posuzuje ČSPL se případ jako veplutí do přístavu útočiště a vzniklé náklady (na překlad, na náhradní dopravu a pod.) se vypořádají podle Pravidel společné havárie (viz Příloha 5., čl. 2., odst. 1, poslední bod).
7. Po dobu trvání přepravní překážky dodací lhůta neplyne.

## ČL. XI. PŘEKÁŽKY PŘI DODÁNÍ

1. Nemůže-li být smlouva o přepravě splněna předáním zboží ČSPL příjemci proto, že příjemce odmítá zboží převzít nebo příjemce zboží nelze zjistit, jedná se o překážku při dodání.
2. Vznikne-li překážka při dodání z důvodu na straně příjemce, ČSPL neprodleně zpraví odesílatele a vyžádá si návrh, jak se zbožím naložit. Nepodá-li odesílatel od obdržení zprávy o vzniku překážky proveditelný návrh v přiměřené lhůtě vzhledem k povaze zboží a oprávněným zájmům ČSPL, je ČSPL oprávněn zboží vyložit a uskladnit.
3. O vyložení a uložení zásilek na sklad je ČSPL povinen podat ihned zprávu odesílateli. Není-li možno zásilky vyložit a uložit do skladu v místě určení, může se tak stát v nejbližším místě, kde je to proveditelné. Veškeré výdaje ČSPL, vzniklé při vyložení a uskladnění zboží, přepravné, jakož i zdržné, je povinen v tomto případě zaplatit ČSPL odesílatel zboží.
4. Okamžikem vzniku překážky při dodání zboží neplyne dodací lhůta.



## ČÁST TŘETÍ – NÁROKY ZE SMLOUVY O PŘEPRAVĚ

### ČL. I. ODPOVĚDNOST ZE SMLOUVY O PŘEPRAVĚ

1. ČSPL odpovídá za škodu vzniklou ztrátou nebo poškozením zboží od jeho převzetí od odesílatele do jeho vydání příjemci nebo překročením dodací lhůty ledaže ji nebyl schopen odvrátit ani při vynaložení odborné péče.
2. ČSPL je povinen urychleně podat odesílateli zprávu o škodě na zboží vzniklé do jejího předání příjemci. Nabyt-li právo na vydání zboží příjemce, je ČSPL povinen podat tuto zprávu příjemci. Hrozí-li bezprostředně podstatná škoda na zboží a není-li čas si vyžádat pokyny odesílatele nebo prodlévá-li odesílatel s takovými pokyny, může ČSPL zboží vhodným způsobem prodat na účet odesílatele.
3. Jestliže je ČSPL povinen poskytnout náhradu, je povinen nahradit při ztrátě zboží hodnotu, kterou zboží mělo v době předání v místě nakládky. ČSPL neodpovídá za nepřímé a následné škody.
4. Při poškození nebo částečné ztrátě zboží je ČSPL povinen nahradit rozdíl mezi hodnotou zboží v době převzetím ČSPL a hodnotou, kterou má zboží v poškozeném stavu.
5. Hodnota zboží se určí:
  - a) podle faktury (daňového dokladu);
  - b) podle deklarované celní hodnoty ;
  - c) podle poslední ceny kotované na burze v zemi odeslání nebo
  - d) podle ceny obvyklé v zemi odeslání pokud se se zbožím neobchoduje na burze.
6. ČSPL neodpovídá za částku vyšší než 666,67 SDR za každé balení nebo jinou nákladovou jednotku nebo za částku vyšší než 2,- SDR za každý brutto kg váhy ztraceného nebo poškozeného zboží podle toho, která částka je vyšší. Hodnota SDR (tzv. "Zvláštní práva čerpání") se stanoví podle aktuálního kurzu ČNB (záznam v kurzovním lístku je označen XDR) v den převzetí zboží ČSPL.
7. Jestliže u balení nebo jiné nákladové jednotky jde o kontejner a jestliže v přepravní listině nejsou uvedeny jiné nákladové jednotky nebo balení než ty, jež jsou zabaleny v kontejneru, neodpovídá ČSPL za částku vyšší než 1.500,- SDR za kontejner bez uloženého zboží a navíc 25.000,- SDR za zboží v kontejneru uložené.
8. Bude-li pro upevnění zboží použit kontejner, paleta nebo obdobné přepravní zařízení, považuje se balení nebo jiné nákladové jednotky, které jsou v přepravní listině uvedeny jako zabalené v takovém přepravním zařízení nebo na něm, za balení nebo nákladové jednotky. V opačném případě se zboží v takovém přepravním zařízení nebo na něm považuje za jednu nákladovou jednotku. V případech, kdy bylo ztraceno nebo poškozeno přepravní zařízení samotné, považuje se toto zařízení, pokud nepatří dopravci nebo pokud je dopravce neposkytnul jinak, za zvláštní nákladovou jednotku.
9. Nejvyšší částky odpovědnosti dle odst. 6. se nepoužijí:
  - a) jestliže byla povaha a vyšší hodnota zboží nebo přepravního zařízení výslovně zaznamenána v přepravní listině nebo
  - b) jestliže ČSPL a odesílatel výslovně sjednaly vyšší částku odpovědnosti.



10. V případě, že hodnota zboží určená podle faktury nebo podle deklarované celní hodnoty bude v hrubém nepoměru k ceně obvyklé v zemi odeslání, bude se pro účely určení hodnoty zboží vycházet z ceny obvyklé.

## ČL. II. ZPROŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI ČSPL

1. ČSPL je zproštěn odpovědnosti, pokud byla ztráta, poškození nebo překročení dodací lhůty způsobeno:
  - a) jednáním nebo opomenutím odesílatele, příjemce nebo osoby oprávněné k disponování se zbožím;
  - b) vadou nebo přirozenou povahou zboží včetně obvyklého úbytku nebo
  - c) vadným nebo nedostatečným obalem, na který ČSPL upozornil již při převzetí zboží a tuto skutečnost zaznamenal do nákladního listu (NL) nebo náložního listu (B/L); jestliže ČSPL na vadný nebo nedostatečný obal neupozorní, neodpovídá jen tehdy, jestliže vadnost obalu nebyla při převzetí zásilky zjistitelná.
2. ČSPL kromě liberačních důvodů v odst. 1. dále neodpovídá v rámci realizace přepravy:
  - a) za škodu na zboží, jehož nakládku, vykládku, nebo překládku zajistil odesílatel, příjemce, nebo vlastník zboží, a vznikla-li tato škoda při nakládce, vykládce nebo překládce;
  - b) za škodu na zboží, které je pro své vlastnosti vystaveno nebezpečí poškození (zejména rezivění a oxidaci, plísní, samovznícení, kvašení, hnilobě, načichnutí a pod.), úbytku na váze (zejména vysychání a vypařování), popřípadě ztráty, pokud je prokázáno, že škoda z tohoto nebezpečí vznikla. V Příloze 4. se stanoví podíl ztráty na váze, za který ČSPL neodpovídá;
  - c) za škody vzniklé při přepravě živých zvířat nebo
  - d) za škodu na zboží, které bylo naloženo na palubě lodi nebo v lodi bez palubních krytů podle dohody s odesílatelem nebo podle zvyklostí ČSPL (škoda vznikla zejména vlivem povětrnosti).
3. Vzniká-li škoda podle ustanovení obou předchozích odstavců, je povinností ČSPL vynaložit odbornou péči ke zmírnění škody.
4. ČSPL může svůj závazek plnit pomocí dalšího dopravce nebo pověřence (zaváže-li se například zajistit i nakládku nebo vykládku zboží, a pod.). ČSPL potom odpovídá dopravci (příkazci), jako by závazky z přepravy plnil sám. Za závazky z dalších úkonů souvisejících s přepravou (např. nakládku nebo vykládku) ČSPL odpovídá jako komisionář.
5. Předání zboží neoprávněné osobě, jejíž nedostatek oprávnění k převzetí zboží šlo při vynaložení běžné péče zjistit, se posuzuje jako ztráta zboží.
6. Zboží se považuje za ztracené, byla-li dodací lhůta překročena o více než 30 dnů.

## ČL. III. SPOLEČNÁ HAVÁRIE

1. Je-li plavidlo a přepravované osoby nebo věci ve společném nebezpečí (společná havárie), může vůdce plavidla rozhodnout o mimořádných opatřeních nebo výdajích na plavidle nebo věci v zájmu ochrany ostatních hodnot ohrožených společnou havárií.
2. Náklady na odstranění následků společné havárie se rozvrhují mezi plavidlo a věci poměrně podle jejich hodnoty.



3. Výše příspěvků v případě společné havárie se stanoví v dispaši, jejíž zpracování zajišťuje ČSPL.
4. Další pravidla pro společnou havárii jsou Přílohou 5. těchto Přepravních podmínek.

#### **ČL. IV. REKLAMACE ZE SMLOUVY O PŘEPRAVĚ**

1. Poškození a vady zboží včetně zjištěného úbytku uplatní oprávněný již při přejímání zboží při vykládce, je-li škoda zjevná a patrná. Není-li škoda zjevná a patrná, musí ji oprávněný uplatnit nejpozději sedmý kalendářní den po převzetí zboží.
2. Podkladem pro uplatnění nároků na náhradu škody je zápis sepsaný zástupci oprávněného a ČSPL buď v den vykládky nebo nejpozději třetí kalendářní den po převzetí zboží (též "Zjišťovací zápis"). Uplatní-li oprávněný nárok na náhradu škody, musí podepsaný zjišťovací zápis k uplatnění nároku na náhradu škody přiložit. Při úplné ztrátě zásilky musí si oprávněný vyžádat sepsání zjišťovacího zápisu nejpozději jeden měsíc po uplynutí sjednané dodací lhůty.
3. ČSPL i oprávněný mají právo zhotovit na vlastní náklady nezbytnou fotodokumentaci, a požadovat její přiložení ke zjišťovacímu zápisu. Součástí zjišťovacího zápisu se však mohou stát jen snímky, které jsou v podepsaném zjišťovacím zápisu uvedeny jako jeho součást (příloha).
4. Oprávněný uplatní u ČSPL nárok na náhradu škody při úplné nebo částečné ztrátě nebo poškození zboží, a při překročení sjednané dodací lhůty; kromě písemného odůvodnění nároku předloží žádající oprávněný:
  - a) originál nákladního listu (NL) nebo jeho druhopis, nebo originál náložního listu (B/L);
  - b) zjišťovací zápis s případnými přílohami;
  - c) doklad o úhradě přepravného (kdo a kdy přepravné platil) nebo
  - d) doklad o ceně zboží (daňový doklad, nebo celní doklad), nebo doklad o výši nákladů souvisejících s opravou poškozené zásilky, pokud je výše škody v době uplatnění nároku známa.
5. Žádá-li o náhradu jménem oprávněného zástupce, musí předložit plnou moc vydanou oprávněným; tuto plnou moc si ČSPL ponechá.
6. Nejsou-li k žádosti připojeny stanovené doklady, oznámí ČSPL oprávněnému písemně, které doklady je třeba doplnit; dokud nejsou doklady stanovené těmito Přepravními podmínkami úplné, nemusí se ČSPL žádostí oprávněného zabývat. Pro posouzení, zda byly nároky oprávněného uplatněny včas, je rozhodující okamžik, kdy byly ČSPL doručeny všechny stanovené doklady.
7. ČSPL oznámí oprávněnému své rozhodnutí o jeho žádosti na náhradu škody písemně; vyhoví-li jeho žádosti v plné výši, uhradí mu požadovanou částku a vrátí mu se sdělením o uznání nároku na náhradu pouze originál nákladního listu (NL) nebo jeho druhopis, nebo originál náložního listu (B/L); vyhoví-li jeho žádosti částečně, uhradí mu uznanou částku, a vrátí mu předložené doklady vyjma dokladu o ceně zboží nebo o nákladech na jeho opravu; nevyhoví-li ČSPL žádosti oprávněného vůbec, vrátí mu všechny předložené doklady.
8. ČSPL rozhodne o předloženém (uplatněném) nároku na náhradu škody do třech měsíců ode dne předložení žádosti, případně do třech měsíců ode dne, kdy byla žádost (po upozornění ČSPL) doplněna o stanovené doklady.





9. Veškeré nároky vůči ČSPL se promlčují, nejsou-li uplatněny nejpozději jeden rok ode dne, kdy zboží bylo nebo mělo být dodáno příjemci.

## ČÁST ČTVRTÁ - ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. ČSPL má k zajištění všech svých nároků vyplývajících ze smlouvy o přepravě zástavní právo k zásilce, dokud s ní může nakládat. ČSPL a odesílatel se dohodli, že se toto zástavní právo vztahuje i na splatné závazky dlužníka (odesílatele nebo příjemce) z ostatních (dříve uzavřených) přepravních smluv. Přepravce může postoupit pohledávku vůči ČSPL pouze s písemným souhlasem ČSPL.
2. Přepravce může sjednat s ČSPL pojištění zboží. ČSPL zboží pojistí pouze na písemný příkaz přepravce, kterým se stanoví požadovaný rozsah (věcný, časový) pojištění. ČSPL může požadovat, aby sjednané pojištění uhradil přímo přepravce.
3. Jednostranné započtení jakýchkoliv pohledávek přepravce provedené přepravcem vůči ČSPL proti pohledávkám ČSPL vůči přepravci se vylučuje.
4. ČSPL určuje plavidlo, kterým bude přeprava provedena, není však vázán přepravit zboží určitým plavidlem, určitou cestou nebo během určité doby, pokud není dohodnuto jinak.
5. Všechny spory, které by mohly vzniknout z přeprav realizovaných podle těchto Přepravních podmínek nebo v souvislosti s nimi, budou s vyloučením pravomoci obecných soudů rozhodovány s konečnou platností v rozhodčím řízení u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky podle jeho Řádu třemi rozhodci ustanovenými podle tohoto Řádu. Takové rozhodnutí musí obsahovat i rozhodnutí o nákladech řízení. Místem rozhodčího řízení je Praha a jednacím jazykem je čeština. Rozhodčí soud je povinen poskytnout stranám v každé fázi řízení možnost slyšení. Zejména nesmí být podkladem pro rozhodování žádné listiny nebo jiná prohlášení některé ze stran, aniž by druhé straně byla poskytnuta možnost vyjádřit se k nim. Strany se zavazují splnit všechny povinnosti uložené jim v rozhodčím nálezu ve lhůtách v něm uvedených. Náklady právního zastoupení a výdaje vítězné strany budou hrazeny v souladu s rozhodčím nálezem.
6. V pochybnostech se má za to, že jakákoliv peněžitá částka projednávaná mezi smluvními stranami je uváděna bez DPH a při fakturaci bude doplněna o příslušnou sazbu dle zákona.
7. Nárokem ČSPL na smluvní pokutu nebo na účtování zdrženého není dotčen nárok ČSPL na náhradu škody včetně ušlého zisku.
8. Odmítnutí převzetí zásilky nebo její nevyzvednutí z úschovy u držitele poštovní licence má účinky řádného doručení v den odmítnutí převzetí nebo uložení do úschovy k držiteli poštovní licence.
9. V případě, že dopravné a další poplatky byly vyúčtovány v USD (nebo v EUR) a že před úhradou těchto částek dojde k poklesu směnného kurzu CZK vůči USD (nebo CZK vůči EUR) o více jak 20% oproti střednímu devizovému kurzu ČNB vyhlášeného v den vyúčtování vztahující se ke konkrétní pohledávce ČSPL vůči dlužníkovi, je dlužník povinen zaplatit své neuhrazené závazky zvýšeně tak, aby hodnota pohledávek ČSPL vůči dlužníkovi vyjádřená v CZK odpovídala směnnému kurzu CZK vůči USD (nebo CZK vůči EUR) v době vystavení faktury.



10. Veškeré právní vztahy mezi účastníky smlouvy o přepravě a smlouvy o uzavření budoucí smlouvy o přepravě se řídí s vyloučením kolizních ustanovení právním řádem České republiky.
11. ČSPL si vyhrazuje právo měnit a doplňovat tyto Přepravní podmínky. Změny a doplňky nabývají účinnosti zveřejněním oznámení o provedení změny v Obchodním věstníku České republiky.
12. Úplné aktuální znění těchto Přepravních podmínek je k dispozici na internetové prezentaci ČSPL na adrese [www.cspl.cz](http://www.cspl.cz) a na vyžádání v sídle ČSPL.
13. Pro výklad těchto Přepravních podmínek je rozhodující jejich český text.
14. Tyto Přepravní podmínky byly schváleny rozhodnutím představenstva ČSPL dne 10.5.2005.
15. Tyto Přepravní podmínky (vydání 2005) nabývají platnosti dne 10.5.2005 a účinnosti 1.6.2005. K témuž dni (1.6.2005) pozbývají účinnosti předchozí Přepravní podmínky (vydání 2003).
16. Veškeré přepravy jakožto i následky z nich plynoucí započaté před nabytím účinnosti Přepravních podmínek (vydání 2005) se řídí ustanoveními předchozích Přepravních podmínek (vydání 2003). Za započatou přepravu se pro tento účel považuje taková přeprava, u níž byl alespoň ze strany ČSPL potvrzen knihovací dopis.

V Děčíně dne 10.5.2005

Ing. Jiří Kratochvíl, v.r.  
předseda představenstva  
ČSPL, a.s.

Mgr. Igor Vychopeň, v.r.  
člen představenstva  
ČSPL, a.s.

Ing. Milan Raba, v.r.  
člen představenstva  
ČSPL, a.s.



## **P Ř Í L O H A 1. - NAKLÁDACÍ A VYKLÁDACÍ DOBY**

(část druhá, čl. VI.)

Pro nakládku a vykládku zboží při přepravách uskutečňovaných podle těchto Přepravních podmínek platí tyto dále uvedené nakládací a vykládací doby.

### A. kusové zboží

váha zásilky	(nákladu)	nakládací (vykládací) doba
	do 150 tun	0,5 dne
od 151 tun	do 300 tun	1 den
od 301 tun	do 500 tun	1,5 dne
od 501 tun	do 750 tun	2 dny
od 751 tun	do 1.000 tun	2,5 dne
přes 1.000 tun		3 dny

### B. volně ložené zboží

váha zásilky	(nákladu)	nakládací (vykládací) doba
	do 300 tun	0,5 dne
od 301 tun	do 600 tun	1 den
od 601 tun	do 1.000 tun	1,5 dne
od 1.001 tun	do 1.500 tun	2 dny
přes 1.500 tun		2,5 dne



## **P Ř Í L O H A 2. - ZDRŽNÉ**

(část druhá, čl. VIII.)

Při překročení nakládací nebo vykládací doby nebo při překročení volné ostatní doby pobytu v přístavu se platí zdržné v následující výši (Kč bez DPH za půlden).

Typ plavidla	Zdržné
TČ 1100	7.749,-
TČ 500	5.906,-
Motorová nákladní loď	10.404,-



## PŘÍLOHA 3. - ZÁKLADNÍ DODACÍ LHŮTY

( část druhá, čl. VII.)

A. vnitrostátní vodní cesty

Za každých i započatých 50 km 1 den

B. zahraniční vodní cesty (vybrané relace)

období	15.4.-	15.4.-	15.4.-	15.4.-	16.9.-	16.9.-	16.9.-	16.9.-
	15.9.	15.9.	15.9.	15.9.	14.4.	14.4.	14.4.	14.4.
směr	tam	tam	zpět	zpět	tam	tam	zpět	zpět
relace plavidlo	MNL	TČ,VČ	MNL	TČ,VČ	MNL	TČ,VČ	MNL	TČ,VČ
Děčín - Aken	2	3	3	5	3	4	4	5
- Amsterdam	11		13		12		14	
- Antwerpen	12		14		13		15	
- Bad Essen	6	7	8	9	7	8	9	10
- Bedingen	5	6	7	8	6	7	8	9
- Berlin	4	5	5	6	5	6	6	7
- Boizenburg	5	6	7	9	6	7	8	10
- Brake	7	8	8	9	8	9	9	10
- Bramsche	6	7	8	9	7	8	9	10
- Brandenburg	4	5	5	6	5	6	6	7
- Braunschweig	4	5	6	7	5	6	7	8
- Breda	11		13		12		14	
- Bremen	7	8	8	9	8	9	9	10
- Bremerhaven	8	9	9	10	9	10	10	11
- Dordrecht	11		13		12		14	
- Dortmund	8	9	9	10	9	10	10	11
- Dresden	1	2	1	2	1	2	2	2
- Duisburg	9	10	10	11	10	11	11	12
- Essen	9	10	10	11	10	11	11	12
- Fallersleben	4	5	6	7	5	6	7	8
- Geeshacht	5	6	7	9	6	7	8	10
- Gent	12		14		13		15	
- Getmold	5	6	7	8	6	7	8	9
- Haarelbecke	12		14		13		15	
- Hamburg	5	6	7	9	6	7	8	10
- Hannover	5	6	7	8	6	7	8	9
- Haldesleben	3	4	4	5	5	6	5	6
- Hildesheim	5	6	7	8	6	7	8	9
- Hoerdijk	11		13		12		14	
- Charleroi	12		14		13		15	
- Ketzin	4	5	5	6	5	6	6	7
- Kiel	7	8	9	11	8	9	10	12
- Kl.Wittenberg	2	3	3	4	3	4	3	4
- Lübeck	6		8		7		9	
- Lübbecke	5	6	7	8	6	7	8	9
- Lüneburg	5	6	7	9	6	7	8	10
- Lünen	8	9	9	10	9	10	10	11
- Magdeburg	2	3	3	4	3	4	3	4
- Minden	5	6	7	8	6	7	8	9
- Osnabrück	6	7	8	9	7	8	9	10
- Rensburg	7	8	8	10	8	9	9	11
- Riesa	1	2	2	2	2	2	2	2



<b>období</b>	<b>15.4.- 15.9.</b>	<b>15.4.- 15.9.</b>	<b>15.4.- 15.9.</b>	<b>15.4.- 15.9.</b>	<b>16.9.- 14.4.</b>	<b>16.9.- 14.4.</b>	<b>16.9.- 14.4.</b>	<b>16.9.- 14.4.</b>
<b>směr</b>	<b>tam</b>	<b>tam</b>	<b>zpět</b>	<b>zpět</b>	<b>tam</b>	<b>tam</b>	<b>zpět</b>	<b>zpět</b>
<b>relace plavidlo</b>	<b>MNL</b>	<b>TČ,VČ</b>	<b>MNL</b>	<b>TČ,VČ</b>	<b>MNL</b>	<b>TČ,VČ</b>	<b>MNL</b>	<b>TČ,VČ</b>
- Rosslau	2	3	3	4	3	4	4	5
- Rotterdam	11		13		12		14	
- Salzgitter	5	6	7	8	6	7	8	9
- Schönebeck	2	3	3	4	3	4	3	4
- Štětín	7	10	9	12	8	11	10	13
- Tangermünde	3	4	4	5	4	5	4	5
- Torgau	2	3	3	4	2	3	3	4
- Uelzen	5	6	7	8	6	7	8	9
- Walsoorden	12		14		13		15	
- Wolfsburg	4	5	6	7	5	6	7	8
- Wittenberge	4	5	5	6	5	6	5	6
- Wittingen	6	7	8	9	7	8	8	9



## **P Ř Í L O H A 4. - PODÍL ZTRÁTY NA VÁZE, ZA KTERÝ ČSPL NEODPOVÍDÁ**

(část třetí, čl.II.)

ČSPL odpovídá jen za tu část ztráty na váze, která (bez ohledu na přepravní vzdálenost) přesahuje:

- 2 % chemické sur. a výrobky volně ložené a kapaliny v tank. nebo nádržkových plavidlech;  
uhlí prané, koks praný;  
kůže surové i zpracované;  
manganové rudy;  
magnezit;  
dřevo;  
stavební hmoty nerostného původu;  
keramické suroviny (kaolin, jíly, lupky a pod.).
- 1% rudy všeho druhu vyjma rud manganových;  
uhlí vyjma prané;  
koks vyjma praný.
- 0,5% ostatní zboží, které podléhá během přepravy úbytku na váze.
- 0,3% za každou ložnou manipulaci během přepravy (kompletování, odlehčování) u zboží volně loženého a sypaného a kapalin; podíl na ztrátě za ložnou manipulaci se přičítá k předchozím podílům.



## **P Ř Í L O H A 5. - PRAVIDLA ČSPL, A.S. PRO ÚPRAVU SPOLEČNÉ HAVÁRIE**

(část třetí, čl. III.)

### **Článek 1.**

1. Společnou havárií se rozumějí škody, které vzniknou tím, že se úmyslně a účelně učiní mimořádné oběti nebo výdaje pro záchranu majetkových hodnot ze společného nebezpečí.
2. Do společné havárie patří též škody, které jsou přímým následkem úkonu společné havárie. Ve společné havárii se však nehradí škody, které jsou v okamžiku úkonu společné havárie nevyhnutelné nebo které by, i kdyby takového úkonu nebylo, nevyhnutelně nastaly před ukončením podniknutí, ledaže příčinou nevyhnutelnosti škody bylo nebezpečí hrozící celému podnikání.
3. Společná havárie se rozvrhuje mezi plavidlo, dopravné a náklad poměrně podle jejich hodnoty.

### **Článek 2.**

1. Společnou havárií jsou za podmínek uvedených v čl.1, odst.1 a 2, pokud se v dalším nestanoví jinak, zejména:
  - škody vzniklé svržením nákladu nebo lodního příslušenství, odříznutím kotev, řetězů a lan, a škody způsobené plavidlu nebo nákladu v souvislosti s tím;
  - škody způsobené plavidlu nebo nákladu záměrným najetím plavidla na mělčinu proto, aby se plavidlo nepotopilo nebo záměrným potopením proto, aby byl uhašen požár, jakož i výdaje a škody vzniklé odtahováním nebo zdviháním plavidla;
  - poškození strojů, vzniklé úsilím o uvolnění uvázlého plavidla;
  - mimořádné výdaje spojené s překladem nákladu z plavidla na odlehčovací plavidlo, s nájmem odlehčovacího plavidla a s opětným překladem do plavidla, jakož i škody, které přitom nastaly na plavidle nebo nákladu;
  - výdaje spojené se zdviháním plavidla s nákladem, potopilo-li se plavidlo nehodou, jakož i škody na plavidle nebo nákladu následkem vyzdvižení, záměrně způsobené.
  - výdaje spojené se získáním pomoci jiných plavidel, jakož i škody způsobené plavidlu nebo nákladu takovou pomocí, dále též škody způsobené plavidlu pomáhajícímu, pokud vzniknou na místě pomoci bezprostředně při pomocném výkonu a jeho následkem;
  - výdaje spojené s veplutím do přístavu útočiště k záchraně před zámrazou, při nízkém vodním stavu, nebo při povodňovém stavu vody, včetně výdajů za hlídání naloženého plavidla, i za jeho vyplutí.
2. Uvolní-li se uvázlé plavidlo silou vlastních strojů, patří do společné havárie též odměna za mimořádné vypětí strojů a za zvýšenou spotřebu pohonných látek.

### **Článek 3.**

1. Nastane-li zámraza nebo povodňový stav vody po příplutí plavidla do místa dodání nákladu a musí-li plavidlo proto opustit místo určené k vykládce před započatím nebo skončením vykládky a uchýlit se do přístavu způsobilého k záchraně před těmito nebezpečími, pokládá se takový přístav za přístav útočiště.
2. Musí-li plavidlo pro zámrazu nebo povodňový stav vody zůstat v přístavu vykládky po vyložení nákladu tam určeného, pokládá se takový přístav za přístav útočiště co do nákladu určeného pro jiné přístavy.
3. Vyloží-li se v přístavu útočiště náklad určený pro jiný přístav, musí takový náklad přispět ke společné havárii tak, jako kdyby zůstal na plavidle až do vyplutí z přístavu útočiště. Vyloží-li se v přístavu útočiště veškerý náklad plavidla, skončí společné podniknutí úplným vyložением nákladu.

### **Článek 4.**

Za společnou havárii se nepokládají škody a výdaje způsobené:

- zdržením za cesty nebo po jejím skončení (zejména ztráta času u plavidla a ztráta nebo zhoršení možností odbytu a nákladu),





- přerušением cesty mimo případ záchrany před zámrazou nebo při povodňovém stavu vody,
- přetěžováním strojů plovoucího plavidla.

#### **Článek 5.**

Učiní-li se místo výdajů, které by náležely do společné havárie, nějaké jiné mimořádné výdaje, uhradí se ve společné havárii až do výše výdajů, které by náležely do společné havárie.

#### **Článek 6.**

Rozvrh společné havárie se provede i tehdy, byla-li příhoda, která dala podnět k oběti nebo k výdajům náležícím do společné havárie, zaviněna některým z účastníků podniknutí. Nároky ostatních účastníků na náhradu škody vůči němu nejsou tím dotčeny.

#### **Článek 7.**

Pokud se dále nestanoví jinak, jsou podkladem pro výpočet náhrad i příspěvků ve společné havárii hodnoty platné v době a v místě skončení podniknutí.

#### **Článek 8.**

1. Je-li plavidlo ztraceno, hradí se cena plavidla v nepoškozeném stavu po odečtení výloh za opravu škod, které náležejí do společné havárie, případně též po odečtení výtěžku prodeje zbytků plavidla. Cenu plavidla i výši výloh za opravu odhadnou znalci.
2. Je-li plavidlo poškozeno, hradí se výlohy za opravu. Škodu vyšetří a odhadnou znalci.
3. Nahrazují-li se při opravě staré věci novými, sníží se úhrada o srážky odpovídající rozdílu mezi cenou nových a cenou starých věcí (tzv. srážky "nové za staré"). Srážky činí u plavidel, motorů a strojů od druhého do pátého roku provozního stáří jednu pětinu, od šestého do desátého roku provozního stáří jednu čtvrtinu a od jedenáctého roku provozního stáří jednu třetinu. Do jednoho roku provozního stáří se nesráží nic. U kotevních řetězů činí srážka jednu šestinu, u vlečných lan jednu čtvrtinu, u kotev se nesráží nic. Z částky náhrady zbývající po provedení srážky "nové za staré" se odečte ještě po případě zbytková hodnota starých věcí, které se nahrazují novými.
4. Náhrada za poškození lodi nemůže být vyšší než částka, která by se měla hradit při ztrátě plavidla.

#### **Článek 9.**

1. Je-li náklad ztracen, hradí se cena, jakou by měl v nepoškozeném stavu po odečtení částky odpovídající škodám, které nenáležejí do společné havárie, jakož i po odečtení ušetřeného přepravného, cla a jiných výloh.
2. Je-li náklad poškozen, hradí se rozdíl mezi cenou ve stavu nepoškozeném a cenou ve stavu poškozeném. Byl-li poškozený náklad prodán, hradí se rozdíl mezi čistou cenou v nepoškozeném stavu a čistým výtěžkem prodeje.

#### **Článek 10.**

Plavidlo i náklad přispívají ke společné havárii podle své skutečné hodnoty. K hodnotě se připočtou částky přiznané plavidlu a nákladu ve společné havárii. Od hodnoty plavidla a nákladu se odečtou částky, které na ně byly vynaloženy po úkonu společné havárie. Do hodnoty nákladu se započítává pojistné, bylo-li hrazeno majitelem nákladu, a přepravné v riziku majitele nákladu.

#### **Článek 11.**

1. Ve společné havárii se nehradí ztráta ani poškození nákladu úmyslně nehlášeného nebo nesprávně hlášeného při podání k přepravě. Byl-li však takový náklad zachráněn, přispívá ke společné havárii.
2. Ztráta nebo poškození nákladu, jehož cena byla při podání k přepravě hlášena nižší částkou, se hradí podle ceny hlášené, avšak takový náklad přispívá hodnotou skutečnou.
3. Zavazadla cestujících a osobní svršky přispívají ke společné havárii jen tehdy, byla-li na ně vydána přepravní listina nebo poskytne-li se za ně náhrada ve společné havárii.



#### **Článek 12.**

Případ společné havárie nezakládá osobní závazek uhradit příspěvky. Jestliže však majitel nákladu při jeho odběru věděl, že se má za náklad příspěvek platit, je osobně zavázán jej uhradit, a to až do výše částky, která by byla mohla být uhrazena z nákladu, kdyby mu nebyl býval vydán.

#### **Článek 13.**

Provozovatel plavidla nesmí vydat náklad, na kterém vážně příspěvek ke společné havárii, dokud příspěvek není zaplacen nebo pokud není poskytnuta jistota, jinak odpovídá za zaplacení příspěvku.

#### **Článek 14.**

1. Stanovení náhrad a rozvrh příspěvků (dispaš) provádí dispašer určený provozovatelem plavidla.
2. Provozovatel plavidla je povinen učinit bez odkladu opatření potřebná k vypracování dispaše. Odkládá-li splnění této povinnosti a nepověří-li dispašera zpracováním dispaše do 30 dnů od doručení písemné výzvy od dalšího účastníka společné havárie, je kterýkoli účastník oprávněn zařídit vyhotovení dispaše.
3. Každý účastník je povinen předložit na výzvu provozovatele plavidla nebo dispašera doklady potřebné k vyhotovení dispaše, pokud je má nebo je může opatřit.
4. Výlohy vyhotovení dispaše se vyúčtují ve společné havárii.
5. Dispaš se pokládá za schválenou účastníkem, nepodal-li do 30 dnů po jejím doručení námítky provozovateli nebo dispašerovi.

#### **Článek 15.**

Součástí těchto pravidel je Tarif, zpracovaný na základě cen platných v době jeho vyhotovení. V případě změny cen pomocných výkonů, hodnot plavidel nebo jiné významné položky vydá ČSPL Tarif nový. Společná havárie se dispašuje na základě Tarifu platného v době ukončení společné havárie.

#### **Článek 16.**

Tato Pravidla se vztahují na případy společných havárií u vnitrozemských plavidel. Na případy společných havárií u plavidel určených ke kombinované plavbě na moři a na vodách vnitrozemských se Pravidla vztahují, jen pokud se zjistí, že k úkonu společné havárie došlo ve vodách vnitrozemských.

#### **Článek 17.**

Pro případ, že některé otázky společné havárie by nebyly těmito Pravidly ošetřeny, a pro případ sporného výkladu těchto Pravidel, budou při řešení společné havárie přiměřeně sekundárně použita Yorsko-antverpská pravidla vydání 2004.

#### **Článek 18.**

Tato Pravidla platí pro společné havárie, k nimž došlo po 1.6.2005, 0.00 hod. a to za předpokladu, že na smluvní vztah mezi přepravcem a ČSPL, a.s. se vztahují Přepravní podmínky (vydání 2005).